

Versión española del *Pediatric Sleep Questionnaire*. Un instrumento útil en la investigación de los trastornos del sueño en la infancia. Análisis de su fiabilidad

M. Tomás Vila^a, A. Miralles Torres^b y B. Beseler Soto^c

^aServicio de Pediatría. Hospital Francesc de Borja. Gandía. ^bCentro de Salud de Beniopa. Gandía.

^cServicio de Pediatría. Hospital Marina Alta. Denia. Valencia. España.

Introducción

Los cuestionarios de sueño son instrumentos útiles, tanto para el cribado de pacientes a los que hay que realizar pruebas complementarias, como para la investigación epidemiológica. El *Pediatric Sleep Questionnaire* (PSQ) tiene dos versiones, una reducida, que ha sido validada para la detección de los trastornos respiratorios relacionados con el sueño (TRS) y una completa que contempla una gama más amplia de trastornos del sueño.

Material y métodos

Tras realizar la traducción del PSQ, se llevó a cabo un estudio de fiabilidad mediante los métodos de consistencia interna y el test-retest entre 99 pacientes escogidos al azar.

Resultados

El 91 % de las preguntas presentaron una buena concordancia siguiendo los criterios previamente establecidos en el método test-retest. Respecto a la consistencia interna fue buena en los apartados A (conducta durante la noche y mientras duerme) y C (preguntas dirigidas a identificar el trastorno por déficit de atención e hiperactividad (TDAH) de la encuesta y débil en el apartado B (conducta durante el día y otros problemas), por lo cual pensamos que la fiabilidad del cuestionario se puede considerar adecuada a excepción de la consistencia interna del apartado B.

Conclusiones

La versión española del PSQ es un instrumento adecuado, tanto para el cribado de pacientes a los que haya que realizar pruebas complementarias, como para la investigación epidemiológica.

Palabras clave:

Trastornos del sueño en la infancia. Cuestionario. Fiabilidad. Test-retest. Consistencia interna. TDAH.

SPANISH VERSION OF THE PEDIATRIC SLEEP QUESTIONNAIRE (PSQ). A USEFUL INSTRUMENT IN INVESTIGATION OF SLEEP DISTURBANCES IN CHILDHOOD. RELIABILITY ANALYSIS

Introduction

Sleep questionnaires are useful tools both for screening patients who require medical tests and for epidemiologic research. The Pediatric Sleep Questionnaire (PSQ) has two versions: a shorter one, which has been validated for sleep-related breathing disorders, and an extended version, which deals with a wider range of sleep disturbances.

Material and methods

The PSQ was translated into Spanish and its reliability was determined by means of test-retest and internal consistency methods among a random sample of 99 patients.

Results

Ninety-one percent of the questions showed good concordance, following the criteria established in the test-retest method. Internal consistency was good in parts A (nighttime and sleep behavior) and C (items for inattention and hyperactivity) of the questionnaire but was weak in part B (daytime behavior and other possible problems). Therefore, the reliability of the questionnaire can be considered to be adequate except for the internal consistency of part B.

Conclusions

The Spanish version of the PSQ is a suitable tool both for screening patients who require medical tests and for epidemiological research.

Key words:

Childhood sleep disturbances. Reliability. Test-retest. Internal consistency. ADHD.

Correspondencia: Dr. M. Tomás Vila.

Servicio de Pediatría. Hospital Francesc de Borja de Gandía.

P.º de Les Germanies, 71. 46702 Gandía. Valencia. España.

Correo electrónico: tomas_mig@gva.es

Recibido en julio de 2006.

Aceptado para su publicación en diciembre de 2006.

INTRODUCCIÓN

Los trastornos del sueño en el niño y el adolescente es un fenómeno de elevada frecuencia, documentada ampliamente en la literatura especializada sobre todo en los últimos 10-15 años. Así entre el 25 y el 46% de la población infantil puede llegar a presentar algún tipo de trastorno del sueño¹⁻³. Algunos problemas como los despertares nocturnos afectan hasta un 42% de la población¹. Los trastornos relacionados con el inicio del sueño y el mantenimiento de éste entre el 10 y el 20%⁴, la somnolencia diurna a un 10%⁵ y por último los trastornos respiratorios relacionados con el sueño (TRS) entre el 1 y el 3%^{6,7}.

La valoración de los TRS y de los trastornos del sueño en general, requiere además de la anamnesis, la exploración física y la cumplimentación de diarios de sueño por parte de los padres, pruebas auxiliares como la actigrafía, polisomnografía nocturna, electroencefalografía nocturna con videogravación, oximetría nocturna y pruebas de latencia múltiple de sueño entre otras, siendo la polisomnografía nocturna la prueba de referencia para el diagnóstico de los trastornos del sueño en la infancia⁸.

La utilidad de los cuestionarios de sueño parece por tanto innegable por dos motivos. En primer lugar como herramienta clínica para la detección de trastornos de sueño y selección de pacientes que requieran la realización de pruebas de laboratorio. En segundo lugar para la investigación epidemiológica, en la que este tipo de cuestionarios se han convertido en un instrumento especialmente útil.

Existen diferentes escalas publicadas para la valoración del sueño en la infancia⁹⁻¹⁴. En general han sido construidas con objetivos diferentes, dirigidas a grupos etarios distintos dentro de la edad pediátrica y no todas ellas validadas. Hemos escogido el *Pediatric Sleep Questionnaire* (PSQ), desarrollado por Ronald et al¹⁴ por diferentes motivos. En primer lugar el cuestionario ha sido validado en su versión original. En segundo lugar va dirigido a un grupo de edad muy amplio (entre 2 y 18 años). Tiene la ventaja además de que existen dos versiones. La forma reducida que consta de 22 preguntas y va dirigida a la detección del TRS y una versión extensa en la que se investigan además del TRS y el ronquido una amplia gama de problemas como la excesiva somnolencia diurna, trastornos conductuales, parasonmias, insomnio, movimientos periódicos de las piernas, mala higiene del sueño, etc. Es la versión reducida, la que ha sido validada.

Las preguntas de este cuestionario se han construido de la forma más concisa posible y el formato de respuesta fue "sí", "no", "no sabe" a excepción de las preguntas acerca de inatención e hiperactividad tomadas de los criterios diagnósticos del *Manual diagnóstico y estadístico de los trastornos mentales* en su cuarta edición (DSM-IV), en las que se utilizó para las respuestas cuatro niveles (nunca, a veces, a menudo y casi siempre) basándose para ello en estudios poblacionales previos¹⁵.

Para construir y validar el cuestionario reducido en su versión original, sus autores, seleccionaron primero aquellos ítems que más se asociaban con las alteraciones respiratorias relacionadas con el sueño, es decir el ronquido, la excesiva somnolencia diurna y los síntomas conductuales en relación con la hiperactividad y la desatención. El cuestionario con los ítems seleccionados en un principio, se pasó a los padres de 54 sujetos diagnosticados por polisomnografía de TRS y a 108 pacientes que consultaron en clínicas pediátricas de atención ambulatoria. Los 22 ítems seleccionados mostraron un relación muy estrecha ($p < 0,0001$) con el diagnóstico de TRS por polisomnografía. El diagnóstico de TRS también se relacionó con las subescalas que se establecieron para ronquidos, excesiva somnolencia diurna y alteraciones conductuales. Finalmente se pudo establecer un punto de corte en una curva ROC (*receiver operator characteristic*) establecido en 0,33 (el 33% de las 22 preguntas contestadas afirmativamente) que clasifica correctamente al 86,4% de los sujetos y presenta una sensibilidad de 0,85 y una especificidad de 0,87.

La fiabilidad se puede definir como la constancia o estabilidad de los resultados que proporciona un instrumento de medida. Existen varios métodos para evaluar la fiabilidad, pero nosotros hemos utilizado el método de consistencia interna, basados en obtener coeficientes de consistencia de los datos recogidos en los diferentes tests cumplimentados y el método de test-retest, basado en aplicar la prueba en dos ocasiones distintas a los mismos sujetos y evaluar la correlación entre ambas mediciones¹⁶.

El objetivo de este trabajo es presentar la versión española del PSQ y estudiar su fiabilidad.

MATERIAL Y MÉTODOS

La versión amplia del PSQ nos fue facilitada por el Dr. Chervin. Uno de los autores realizó la traducción al castellano y posteriormente se remitió de nuevo al Dr. Chervin para que se llevara a cabo una traducción en espejo (*back translation*) por una de sus colaboradoras de habla española. Se incorporaron las modificaciones propuestas por el Dr. Chervin después de que la traducción en espejo fuese llevada a cabo.

Para estudiar la fiabilidad se optó por los métodos test-retest y de la consistencia interna. Con esa finalidad, se seleccionó al azar una muestra de 99 sujetos, entre los pacientes que acudían a las consultas externas del Hospital Francisc de Borja de Gandía, Hospital Marina Alta de Denia y el Centro de Salud de Beniopa de Gandía. Para el test-retest, se indicó a los padres de los pacientes seleccionados que un mes más tarde se les remitiría por correo el mismo cuestionario, con el fin de que volvieran a contestarlo. Los padres devolvieron la segunda copia del cuestionario por correo postal.

En el tratamiento estadístico se ha utilizado el programa SPSS para el procesamiento de los datos. El criterio de significación estadística se estableció en 0,05.

Download English Version:

<https://daneshyari.com/en/article/4143393>

Download Persian Version:

<https://daneshyari.com/article/4143393>

[Daneshyari.com](https://daneshyari.com)